



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Verordnung für die Audio- und Videoaufnahmen der Gemeinderatssitzungen mittels „Direktübertragung - live streaming“

Regolamento per le riprese audiovisive delle sedute del consiglio comunale via “trasmissione diretta - live streaming”

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 72 vom
30.12.2020

Approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 72 del
30/12/2020

Der Bürgermeister / Il Sindaco

Josef Nöckler

Der Gemeindesekretär / Il Segretario Comunale

Dr. / dott. Hansjörg Putzer



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

Art./art.	Beschreibung	Descrizione	Seite/pagina
1	Gegenstand und Zweck	Oggetto e finalità	3
2	Audio- und Videoaufnahmen und Streaming der Sitzungen auf der institutionellen Website	Riprese audiovisive e diffusione in streaming delle sedute sul sito web istituzionale	4
3	Audio-, Video und Fotoaufnahmen der öffentlichen Sitzungen des Gemeinderates vonseiten der Presse	Riprese audiovisive e fotografiche delle sedute pubbliche del Consiglio Comunale da parte degli operatori degli organi di stampa	5
4	Beschränkungen für Audio-, Video- und Fotoaufnahmen	Limitazioni alle riprese fotografiche e audiovisive	5
5	Schlussbestimmungen	Norme finali	6
6	Inkrafttreten	Entrata in vigore	6
7	Verweis	Rinvio	7



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

2

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Verordnung für die Audio- und Videoaufnahmen der Gemeinderatssitzungen mittels „Direktübertragung - live streaming“

Regolamento per le riprese audiovisive delle sedute del consiglio comunale via “trasmissione diretta - live streaming”

Art. 1

Gegenstand und Zweck

1. Diese Verordnung regelt die Modalitäten für die Audio-, Video und Fotoaufnahmen der öffentlichen Sitzungen des Gemeinderates, um eine möglichst umfassende und rechtzeitige Verbreitung und Kenntnis der Tätigkeiten des Versammlungsorgans im Einklang mit dem Grundsatz der administrativen Transparenz zu gewährleisten und die Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger an den politischen und administrativen Tätigkeiten der Gemeinde Sand in Taufers zu fördern.
2. Die in Absatz 1 genannten Zwecke werden in erster Linie durch die Audio- und Videoaufnahme erreicht, die direkt von der Gemeindeverwaltung in der in Artikel 2 genannten Weise durchgeführt wird. Die Audio-, Video- und/oder Fotoaufnahmen können auch von der Presse in Übereinstimmung mit den in Artikel 3 genannten Bedingungen durchgeführt werden.
3. Die Audio- und Videoaufnahme ist nur der Gemeindeverwaltung und der Presse in der in diesen Vorschriften angegebenen Weise vorbehalten.

art. 1

Oggetto e finalità

1. Il presente regolamento disciplina le modalità di ripresa fotografica e audiovisiva delle sedute pubbliche del Consiglio Comunale al fine di garantire la più ampia e tempestiva diffusione e conoscibilità delle attività dell'organo assembleare in attuazione del principio di trasparenza amministrativa e per promuovere la partecipazione dei cittadini all'attività politica amministrativa del Comune di Campo Tures.
2. Le finalità di cui al comma 1 sono prioritariamente realizzate tramite l'attività di ripresa audiovisiva effettuata direttamente dall'Amministrazione Comunale con le modalità di cui all'articolo 2. Le riprese fotografiche e o audiovisive possono essere effettuate anche dagli organi di stampa, secondo le modalità e le condizioni di cui all'articolo 3.
3. La registrazione audio-video è riservata alla sola Amministrazione comunale ed agli organi di stampa nei modi indicati nel presente regolamento.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

3

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- Die von dieser Verordnung geregelten Audio- und Videoaufnahmen stellen die Verarbeitung personenbezogener Daten dar, die unter Einhaltung der in diesem Bereich geltenden Grundsätze und Bestimmungen durchgeführt werden muss. Inhaber der Verarbeitung ist die Gemeinde Sand in Taufers. Der Privatverwalter, der von der Gemeinde mit der Übernahme und Verwaltung, Wartung und Aktualisierung der Website der Gemeinde beauftragt werden kann, wird als Verantwortlicher für die Verarbeitung der durch die betreffende Übernahme erworbenen personenbezogenen Daten bezeichnet.
- Le riprese audiovisive disciplinate dal presente regolamento costituiscono trattamento di dati personali da effettuare nel rispetto dei principi e delle disposizioni vigenti in materia. Titolare del trattamento è il Comune di Campo Tures. Il gestore privato, cui venga eventualmente affidato dal Comune l'incarico di ripresa e o la gestione, manutenzione e aggiornamento del sito web del Comune, è individuato quale responsabile del trattamento dei dati personali acquisiti con le riprese di cui trattasi.

Art. 2

Audio- und Videoaufnahmen und Streaming der Sitzungen auf der institutionellen Website

- Um eine möglichst breite Öffentlichkeitswirkung für die Arbeit des Gemeinderates zu gewährleisten, setzt die Gemeinde Sand in Taufers die Aufnahme und audiovisuelle Übertragung der öffentlichen Sitzungen im Streaming-Modus auf ihre institutionellen Website (www.sandintaufers.eu), auch über technologische Plattformen privater Anbieter, direkt um. Die Aufzeichnungen (Audio oder Video) werden in einem speziellen Abschnitt der Website in chronologischer Reihenfolge für ein (1) Jahr ab Sitzungsdatum abgelegt, um sie vom institutionellen Standort der Institution aus zugänglich zu machen.
- Alle Teilnehmer müssen vorab über das Vorhandensein von Videokameras durch Anbringen von Sonderzeichen informiert werden, die in klarer und prägnanter Form auf die Anwesenheit der Kameras und das Live-Streaming der Bilder der Sitzung hinweisen.
- Die für die Aufnahme verwendeten Kameras müssen so ausgerichtet sein, dass die im Saal anwesenden Besucher oder andere Personen möglichst nicht gefilmt werden und sich darauf beschränken, ausschließlich die Sitzposition der Mitglieder des Rates aufzunehmen.

art. 2

Riprese audiovisive e diffusione in streaming delle sedute sul sito web istituzionale

- Il Comune di Campo Tures, per garantire la più ampia pubblicità dei lavori del Consiglio Comunale realizza direttamente la ripresa e la diffusione audiovisiva delle sedute pubbliche in modalità streaming sul proprio sito web istituzionale (www.sandintaufers.eu), anche tramite piattaforme tecnologiche di provider privati. Le registrazioni (audio o video) saranno archiviate in una apposita sezione del sito in ordine cronologico per la durata di un (1) anno dalla data di seduta al fine di poter renderne disponibile la visione dal sito istituzionale dell'ente.
- Dovrà essere fornita una preventiva informazione a tutti i partecipanti dell'esistenza di eventuali videocamere mediante l'apposizione di appositi cartelli recanti, in forma chiara e sintetica, l'avviso circa la presenza delle telecamere e della diffusione in diretta streaming delle immagini della seduta.
- Le telecamere eventualmente impiegate per la ripresa devono essere orientate in modo tale da non inquadrare, per quanto possibile, il pubblico presente in aula, né altri soggetti, limitandosi ad inquadrare la postazione riservata ai componenti del Consiglio Comunale nelle sedute del Consiglio comunale.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - F 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Art. 3

Audio-, Video und Foto-Aufnahmen der öffentlichen Sitzungen des Gemeinderates vonseiten der Presse

1. Die Audio-, Video- und Fotoaufnahmen von öffentlichen Sitzungen des Gemeinderates durch die Presse sind in der Regel auch ohne Zustimmung der Betroffenen gemäß den Allgemeinen Vorschriften zum Schutz personenbezogener Daten und Titel XII - Teil II - der Gesetzesdekrets Nr. 196/2003 unter Beachtung der in Artikel 139 des Gesetzesdekrets genannten standesrechtlichen Regeln für journalistische Tätigkeiten zulässig, in dem Text ersetzt durch das Gesetzesdekret 101/2018.
2. Die Vertreter der Zeitungen und/oder der Radio- und Fernsehsender, die beabsichtigen, die Aufnahmen durchzuführen, müssen akkreditiert werden, indem sie dem Bürgermeister die Mitteilung dieser Absicht auch mündlich vorlegen.
3. Die Aufnahmen dürfen den normalen Ablauf der Sitzung in keiner Weise beeinträchtigen oder stören. Der Bürgermeister macht in jedem Fall von den Befugnissen Gebrauch, die ihm durch das Gesetz und die Verordnungen des Gemeinderats übertragen werden, um sicherzustellen, dass die Methoden der Audio- und Videoaufnahme die Arbeit der Räte nicht beeinflusst und ihr ordnungsgemäßes Verhalten nicht beeinträchtigt.

Art. 4

Beschränkungen für Audio-, Video- und Fotoaufnahmen



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

art. 3

Riprese audiovisive e fotografiche delle sedute pubbliche del Consiglio Comunale da parte degli operatori degli organi di stampa

1. Le riprese audiovisive e fotografiche delle sedute pubbliche del Consiglio Comunale da parte di operatori degli organi di stampa, attenendo all'esercizio del diritto di cronaca, sono di norma consentite anche senza il consenso degli interessati, ai sensi Regolamento generale sulla protezione dei dati personali e del titolo XII - parte II -del D.Lgs. 196/2003, nel rispetto delle regole deontologiche relative ad attività giornalistiche di cui all'articolo 139 dello decreto, nel testo sostituito dal D.Lgs 101/2018.
2. I rappresentanti delle testate giornalistiche e o delle emittenti radiotelesive che intendono effettuare le riprese devono accreditarsi presentando al Sindaco comunicazione di tale intendimento, anche verbalmente.
3. L'attività di ripresa non può in alcun modo interferire o arrecare disturbo all'ordinario svolgimento della seduta. Il Sindaco si avvale comunque dei poteri conferiti dalla legge e dal Regolamento del Consiglio Comunale, per garantire che le modalità di ripresa audiovisiva non interferiscano con i lavori consiliari pregiudicandone l'ordinato svolgimento.

art. 4

Limitazioni alle riprese fotografiche e audiovisive

5

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

1. In den Sitzungen des Rates verbietet der Bürgermeister, nach der vorhergehender Abstimmung, die Durchführung der in diesen Verordnungen genannten audiovisuellen Aufnahmen, wenn davon ausgegangen wird, dass eine Gefahr für die Verletzung der Vertraulichkeit betroffener Rechtssubjekte bestehen könnte, unbeschadet der Fälle, in denen die Sitzung des Rates gemäß Artikel 17 der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates geheim ist.
 2. Um die unrechtmäßige Weitergabe personenbezogener Daten zu verhindern, fordert der Bürgermeister in den Sitzungen des Rates die Mitglieder des Rates und alle, die an der Sitzung teilnehmen, auf, den Grundsatz der strikten Notwendigkeit der Verwendung von Daten in der Diskussion einzuhalten und so die Weitergabe personenbezogener Daten zu vermeiden, die nicht strikt mit der Diskussion zusammenhängen oder in jedem Fall unangemessen oder übermäßig im Hinblick auf den Zweck der Debatte sind.
1. Nelle sedute del Consiglio il Sindaco dispone, previa votazione dei presenti, il divieto di effettuazione delle riprese audiovisive di cui al presente regolamento, ogni qualvolta si ritiene che vi possa essere un pericolo per la tutela della riservatezza dei soggetti coinvolti, fermo restando i casi nei quali la seduta del Consiglio è segreta ai sensi dell'art. 17 del vigente Regolamento interno del Consiglio comunale.
 2. In ogni caso il Sindaco nelle sedute del Consiglio Comunale, al fine di prevenire la indebita divulgazione dei dati personali, richiama rispettivamente i componenti del Consiglio e tutti coloro che intervengono alla seduta all'esigenza di rispettare rigorosamente nella discussione il principio di stretta necessità nel trattamento dei dati evitando quindi di divulgare i dati personali non strettamente attinenti alla discussione o comunque esorbitanti o inopportuni rispetto alla finalità del dibattito.

Art. 5

Schlussbestimmungen

1. Für alles, was nicht ausdrücklich in dieser Verordnung geregelt ist, gelten die Bestimmungen der EU Verordnung 679/2016 und des Kodex zum Schutz personenbezogener Daten sowie die Profile, die sich auf die Regeln der Verordnung über die Arbeitsweise des Gemeinderates beziehen.
2. Die Gemeinde sorgt im Sinne der Gemeindegatzung für eine weitestgehende Verbreitung dieser Verordnung.
3. Die vorliegende Verordnung hebt ab dem Tag ihrer Gültigkeit alle anderen vorhergehenden Verordnungen, welche dasselbe Sachgebiet regeln, auf.

art. 5

Norme finali

1. Per quanto non espressamente disciplinato dal presente regolamento si applicano le disposizioni di cui al Regolamento UE 679/2016 e al codice in materia di protezione dei dati personali, nonché per i profili ad esso attinenti le norme del Regolamento sul funzionamento del Consiglio Comunale.
2. Il comune garantisce la più ampia divulgazione di questo regolamento regolamento in conformità allo Statuto comunale.
3. Il presente regolamento revoca con il giorno della sua entrata in vigore tutte le ordinanze precedenti, le quali regolano la stessa materia.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

6

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Art. 6

In Kraft treten

Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne des Kapitel 2, Art. 4, comma 3 der Gemeindegatzung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates im Sinne der geltenden Bestimmungen vollstreckbar wird.

Verweis auf die Mitteilung Nr. 207/2020 des Südtiroler Gemeindenverbandes

Veröffentlichung der aufgezeichneten Sitzung auf der Internetseite der Gemeinde: die Veröffentlichung auf der Internetseite der Gemeinde ist derzeit zulässig, zumal der Art. 1 Abs. 33 LG Nr. 4/2020 ausdrücklich die Verpflichtung der nachträglichen Veröffentlichung der Sitzungsaufzeichnung enthält; vor der Veröffentlichung müssen die Gemeinden genauestens prüfen/sicherstellen, dass in der Aufzeichnung keine sog. „besondere Kategorien personenbezogener Daten“ enthalten sind – Art. 9 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (z.B. Gesundheit, Sexualleben, Situationen von wirtschaftlicher oder sozialer Benachteiligung, usw.). Falls solche besondere Daten enthalten sein sollten, müssen diese zwingend gelöscht werden;

Übermittlung der Sitzungsaufzeichnungen an die Bürger, welche eine entsprechende Anfrage gestellt haben (Bürgerzugang): auch in diesem Fall müssen die Gemeinden, vor der Übermittlung der Aufzeichnung, genauestens prüfen/sicherstellen, dass in der Aufzeichnung keine sog. „besondere Kategorien personenbezogener Daten“ enthalten sind – Art. 9 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (z.B. Gesundheit, Sexualleben, Situationen von wirtschaftlicher oder sozialer Benachteiligung, usw.). Falls solche besondere Daten enthalten sein sollten, müssen diese zwingend gelöscht werden.

art. 6

Entrata in vigore

Ai sensi del secondo capitolo, art. 4, comma 3 dello Statuto comunale il presente regolamento entra in vigore dalla data in cui la deliberazione di approvazione del Consiglio comunale diviene esecutiva ai sensi delle norme vigenti.

Rinvio alla comunicazione n. 207/2020 del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano

Publicazione sul sito web del Comune della registrazione della seduta: la pubblicazione sul sito web del Comune è attualmente legittima in considerazione del fatto che l'art. 1 co. 33 LP n. 4/2020 sancisce espressamente l'obbligatorietà di tale pubblicazione successiva alla registrazione della seduta; prima della pubblicazione i Comuni dovranno meticolosamente verificare che nella registrazione non siano presenti "dati particolari" – art. 9 del Regolamento UE n. 679/2016 (p.es. salute, vita sessuale, situazioni di disagio economico o sociale, ecc.). Nel caso vi fossero dati particolari, questi dovranno essere necessariamente cancellati;

Trasmissione delle registrazioni delle sedute ai cittadini che ne facciano richiesta (accesso civico): anche in questo caso, prima della trasmissione della registrazione, i Comuni dovranno verificare che nella registrazione non siano presenti "dati particolari" – art. 9 del Regolamento UE n. 679/2016 (p. es., salute, vita sessuale, situazioni di disagio economico o sociale, ecc.). Nel caso vi fossero dati particolari, questi dovranno essere necessariamente cancellati.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703